

Vorwort

Wie im Falle des „Forellen“-Quintetts (D 667), der „Wanderer“-Fantasie (D 760) und des Streichquartetts „Der Tod und das Mädchen“ (D 810) verwendete Franz Schubert auch in den Variationen über „Trockne Blumen“ (D 802) eines seiner Lieder als thematische Grundlage einer Instrumentalkomposition. „Trockne Blumen“ ist das achtzehnte Lied im Zyklus „Die schöne Müllerin“ (D 795) – komponiert im Herbst 1823. Im Januar 1824, noch bevor alle Müllerlieder veröffentlicht waren (Sommer 1824), entstanden Thema und Variationen e-moll für Flöte und Klavier, denen Schubert eine gewichtige Introduction voranstellt.

Über die näheren Entstehungshintergründe zu diesem wohl bedeutendsten Werk der Flötenliteratur im 19. Jahrhundert wissen wir nichts. Gut vorstellbar wäre, dass ein Schubert nahe stehender Flötist, etwa der Wiener Konservatoriumslehrer Ferdinand Bogner, die Anregung dazu gab und auch das Entstehen dieser Variationen begleitete. Jedenfalls weist das Autograph zahlreiche Korrekturen auf; außerdem fügte Schubert nachträglich die besonders virtuose, jetzige fünfte Variation ein, deren Flötenpart er zudem gründlich überarbeitete (1. Fassung im Anhang abgedruckt).

Durchgängige Stechereintragungen weisen das Autograph als Stichvorlage der erst 1850 bei Diabelli & Comp. erschienenen Erstausgabe aus. Unsere Urtext-Ausgabe folgt deshalb dem Autograph, wobei abweichende Lesarten zur Erstausgabe nur dann in den *Bemerkungen* verzeichnet sind, wenn sie überlieferungsgeschichtliches Interesse beanspruchen (siehe Ende des Bandes).

Eine eindeutige Unterscheidung zwischen Akzent (>) und Decrescendogabel (>>) lässt sich bei Schuberts auch hinsichtlich der Bogensetzung sehr indifferenten Schreibweise nicht immer treffen. Problematische Stellen werden erläutert. Die nur gelegentlich erscheinenden Bögen von Vorschlagsnoten zu Hauptnoten wurden stillschweigend getilgt, ebenso

überflüssige Warnungsakzidentien. Geclammerte Zeichen stellen notwendige Ergänzungen des Herausgebers dar. Hinzugefügte bloße Warnungsakzidentien wie gelegentlich fehlende Vorzeichen bei Oktaven (z. B. T 242 ff.) werden nicht gekennzeichnet.

Der Herausgeber dankt der Wiener Stadt- und Landesbibliothek für großzügige Bereitstellung der Quellen.

München, Frühjahr 2000
Wolf-Dieter Seiffert

Preface

Just as he did in the “Forellen”-(*Trout*-) Quintet (D 667), the “Wanderer” Fantasy (D 760) and his string quartet “Der Tod und das Mädchen” (*Death and the Maiden*), D 810, Schubert, for his Variations on “Trockne Blumen” (*Dry flowers*), D 802, took one of his own lieder as the basis for a piece of instrumental music. “Trockne Blumen” is the eighteenth lieder in his song cycle “Die schöne Müllerin” (D 795), written in autumn of 1823. In January 1824, even before the “Müllerin” cycle had been published (it appeared in summer 1824), Schubert wrote a set of variations in e minor on this lieder for flute and piano, prefacing it with a large-scale introduction.

Nothing is known about Schubert’s immediate reasons for composing this piece, perhaps the most significant work in the nineteenth-century literature for flute. It may conceivably have been proposed, and its composition supervised, by a flautist among Schubert’s circle of friends, for example by Ferdinand Bogner, a teacher at the Vienna Conservatory. Whatever the case, the autograph manuscript contains a large number of corrections; moreover, Schubert added

the particularly extravagant variation no. 5 at a later date and subsequently gave its flute part a thorough reworking (the first version appears in the appendix).

As annotations from the engraver occur throughout the autograph we can assume that this manuscript served as the engraver’s copy for the first edition issued by Diabelli & Comp., which had to wait until 1850. For our Urtext edition we have therefore chosen to follow the autograph manuscript and to list variant readings in the *Comments* only if they are relevant to the source history of this piece (see end of this volume).

Schubert did not clearly distinguish in his handwriting between accents (>) and decrescendo marks (>>); nor is his placement of slurs always absolutely clear. Problematical passages are discussed in the *Comments*. We have also deleted, without comment, all superfluous warning accidentals and occasional slurs appearing between appoggiaturas and the main note. Signs enclosed in brackets are essential editorial additions. Warning accidentals and, occasionally, accidentals omitted in octave passages (e. g. in M 242 ff.) have been inserted without special indication.

The editor wishes to thank the Vienna Stadt- und Landesbibliothek for graciously providing access to the sources.

Munich, spring 2000
Wolf-Dieter Seiffert

Préface

De même que dans le cas du quintette *Die Forelle (la Truite)*, D 667, de la *Wanderer-Fantasie (la Fantaisie du Voyageur)*, D 760, et du quatuor à cordes *Der Tod und das Mädchen (la Jeune fille et*

la Mort), D 810, Franz Schubert utilise aussi dans ses variations sur *Trockne Blumen* (*Fleurs desséchées*) l'un de ses lieder comme base thématique d'une composition instrumentale. *Trockne Blumen* est le 18^{ème} lied du cycle *Die schöne Müllerin* (*la Belle Meunière*), D 795, composé à l'automne 1823. C'est en janvier 1824, avant même la publication intégrale de tous les lieder de *la Belle Meunière* (été 1824) que Schubert écrit thème et variations en mi mineur pour flûte et piano, les faisant précéder d'une importante introduction.

On ne sait rien en ce qui concerne le contexte précis dans lequel fut composée cette œuvre, qui compte sans aucun doute parmi les plus importantes de la littérature pour flûte du 19^{ème}. On peut facilement imaginer à cet égard qu'un flûtiste proche de Schubert, par exemple Ferdinand Bogner, professeur de flûte au

conservatoire de Vienne, ait suggéré de telles variations au compositeur et suivi aussi de près leur réalisation. L'autographe présente en tout cas de nombreuses corrections, et Schubert a ajouté en outre après coup l'actuelle cinquième variation, d'une très grande virtuosité, dont il a remanié à fond la partie de flûte (1^{ère} version donnée en annexe).

Les annotations portées par le graveur sur l'autographe prouvent que celui-ci a servi de modèle de gravure à la première édition, parue en 1850 seulement, chez Diabelli et Comp. Notre édition critique se base de ce fait sur l'autographe, mais les lectures divergentes par rapport à la première édition ne sont signalées dans les *Remarques* que dans la mesure où elles présentent un intérêt à l'histoire des sources (cf. fin du volume).

En raison de la notation très peu différenciée de Schubert, il est parfois diffi-

cile de préciser le tracé exact des liaisons et de distinguer avec certitude l'accent (>) et le soufflet de decrescendo (>>). Les endroits posant problème sont explicités. Les liaisons notées sporadiquement entre appoggiatures et notes principales ont été supprimées sans indication particulière, de même que les accidents de rappel inutiles. Les signes placés entre parenthèses correspondent aux ajouts nécessaires de l'éditeur. Les ajouts concernant les simples accidents de rappel ou les altérations çà et là absentes sur les octaves (p. ex. M 242 et ss.) ne sont pas spécifiés.

L'éditeur adresse ses remerciements à la Stadt- und Landesbibliothek de Vienne pour les sources aimablement mises à sa disposition.

Munich, printemps 2000
Wolf-Dieter Seiffert